

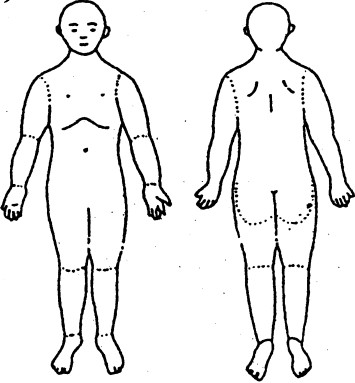
Kirurgio

Esperanto／エスペラント

外科問診票

Jaro／年 _____ Monato／月 _____ tago／日 _____

Nomo 名前	☐ Viro 男 ☐ Virino 女	Naskiĝdato: jaro monato tago Aĝo 年齢
Adreso 住所	Telefono 電話	
Ĉu vi portas san-asekuron? 健康保険を持っています	☐ Jes はい ☐ Ne いいえ	Nacieco 国籍
		Lingvo 言語

Kio estas viaj simptomoj? どうしましたか Cirklu la parton en la bildo. (その箇所に丸印をしてください) 	Metu signon (v) al respondaj simptomoj. 該当するものをチェックしてください <table border="0"> <tr> <td>☐ febro(°C) 熱</td> <td>☐ doloro 痛み</td> <td>☐ vundo けが</td> </tr> <tr> <td>☐ brulvundo やけど</td> <td>☐ tumora erupcio おでき</td> <td>☐ rigidiĝo しこり</td> </tr> <tr> <td>☐ ŝvelaĝo 腫れ</td> <td>☐ paraliziĝo しびれ</td> <td>☐ juko かゆい</td> </tr> <tr> <td>☐ tordiĝo ひねった</td> <td>☐ malpeziĝo 体重減少</td> <td>☐ stomakdoloro 胃痛</td> </tr> <tr> <td>☐ hemoroido 痔</td> <td>☐ sangfeko 血便</td> <td>☐ ceteraj その他</td> </tr> </table> De kiam vi havas la simptomojn? いつ頃からですか Ekde _____ jaro _____ monato _____ tago 年 月 日から	☐ febro(°C) 熱	☐ doloro 痛み	☐ vundo けが	☐ brulvundo やけど	☐ tumora erupcio おでき	☐ rigidiĝo しこり	☐ ŝvelaĝo 腫れ	☐ paraliziĝo しびれ	☐ juko かゆい	☐ tordiĝo ひねった	☐ malpeziĝo 体重減少	☐ stomakdoloro 胃痛	☐ hemoroido 痔	☐ sangfeko 血便	☐ ceteraj その他
☐ febro(°C) 熱	☐ doloro 痛み	☐ vundo けが														
☐ brulvundo やけど	☐ tumora erupcio おでき	☐ rigidiĝo しこり														
☐ ŝvelaĝo 腫れ	☐ paraliziĝo しびれ	☐ juko かゆい														
☐ tordiĝo ひねった	☐ malpeziĝo 体重減少	☐ stomakdoloro 胃痛														
☐ hemoroido 痔	☐ sangfeko 血便	☐ ceteraj その他														
Ĉu vi spertis alergion pro medikamento aŭ manĝaĵo? 薬や食べ物等でアレルギーを生じたことがありますか	☐ Jes 有 → ☐ medikamento ☐ manĝaĵo ☐ ceteraj ☐ Ne 無 薬 食べ物 その他															
Ĉu vi nun uzas medikamenton? 現在飲んでいる薬はありますか	☐ Jes 有 → Montru medikamenton, se vi nun portas! ☐ Ne 無 今持っていれば、見せてください															
Demandoj al virino: 女性の方への質問です * Ĉu vi nun estas (aŭ eble estas) graveda? 妊娠していますか、また可能性がありますか ☐ Jes はい ☐ Ne いいえ * Ĉu vi mamnutras bebon? 授乳中ですか ☐ Jes はい ☐ Ne いいえ																
Kiun malsanon vi havis en la pasinteco? 過去にどのような病気をしましたか	<table border="0"> <tr> <td>☐ stomaka aŭ intesta malsano 胃腸の病気</td> <td>☐ hepata malsano 肝臓の病気</td> <td>☐ rena malsano 腎臓の病気</td> </tr> <tr> <td>☐ kora malsano 心臓の病気</td> <td>☐ hipertensio 高血圧症</td> <td>☐ diabeto 糖尿病</td> </tr> <tr> <td>☐ tuberkulozo 結核</td> <td>☐ tiroida malsano 甲状腺の病気</td> <td>☐ astmo 喘息</td> </tr> <tr> <td></td> <td>☐ aidoso エイズ</td> <td>☐ ceteraj その他</td> </tr> </table>	☐ stomaka aŭ intesta malsano 胃腸の病気	☐ hepata malsano 肝臓の病気	☐ rena malsano 腎臓の病気	☐ kora malsano 心臓の病気	☐ hipertensio 高血圧症	☐ diabeto 糖尿病	☐ tuberkulozo 結核	☐ tiroida malsano 甲状腺の病気	☐ astmo 喘息		☐ aidoso エイズ	☐ ceteraj その他			
☐ stomaka aŭ intesta malsano 胃腸の病気	☐ hepata malsano 肝臓の病気	☐ rena malsano 腎臓の病気														
☐ kora malsano 心臓の病気	☐ hipertensio 高血圧症	☐ diabeto 糖尿病														
☐ tuberkulozo 結核	☐ tiroida malsano 甲状腺の病気	☐ astmo 喘息														
	☐ aidoso エイズ	☐ ceteraj その他														
Ĉu vi havis problemon je anestezo? 麻酔をして何かトラブルがありましたか	☐ Jes はい ☐ Ne いいえ															
Ĉu vi spertis operacion? 手術を受けたことがありますか	☐ Jes はい ☐ Ne いいえ															
Ĉu vi iam ricevis sangotransfuzon? 輸血を受けたことがありますか	☐ Jes はい ☐ Ne いいえ															
Se vi havas prezentleteron al ĉi tiu hospitalo, respondu al subaj demandoj. 紹介状のある方だけお書きください * Ĉu vi kunportas filmon de X-radioj? レントゲンフィルムを持っていますか ☐ Jes はい ☐ Ne いいえ * Ĉu vi kunportas filmon de endoskopo? 内視鏡フィルムを持っていますか ☐ Jes はい ☐ Ne いいえ																